

# 紐約華僑學校學生報名註冊表

## NEW YORK CHINESE SCHOOL STUDENT ENROLLMENT FORM

註冊日期 Date of registration: \_\_\_\_\_ 月 month \_\_\_\_\_ 日 day \_\_\_\_\_ 年 year

新生 new student

舊生 正就讀 currently enrolled in:  週六 Sat. (上午 AM · 下午 PM) \_\_\_\_\_ 課 \_\_\_\_\_ 班  
 週日 Sun 上午 AM · 下午 PM) \_\_\_\_\_ 課 \_\_\_\_\_ 班  課後班

學生中文姓名 Student Chinese Name	學生英文姓名 Student English Name	Age 年齡: _____
		Gender 性別: <input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 F

現在就讀之公立學校 PUBLIC SCHOOL currently enrolled: \_\_\_\_\_  
 年級 Class Grade: \_\_\_\_\_ 出生日期 date of birth: \_\_\_\_\_ 月 month \_\_\_\_\_ 日 day \_\_\_\_\_ 年 Year

族裔 Ethnicity:  Asian 亞裔  African American 非裔美國人  Hispanic/Latino 西班牙裔/拉丁裔  White/Caucasian 白人  
 Native American 美洲原住民  Native Hawaiian/Other Pacific Islander 夏威夷原住民/其他太平洋島民  Other 其他

### 家長/監護人聯絡資訊 PARENT/GUARDIAN CONTACT

中文姓名 Chinese Name:	英文姓名 English Name:	電話 Phone:
		電郵 Email:

地址 Address: \_\_\_\_\_  
 與學生之關係(relation to the student)  
 父親 Father  母親 Mother  祖父母 Grandparents  伯叔舅 Uncle  姑姨伯母嬸 Aunt  其他 Other \_\_\_\_\_

緊急聯絡人 2<sup>ND</sup> person to contact in emergency when parents cannot be reached \*\*\*請務必填寫 MUST provide a second contact

中文姓名 Chinese Name:	英文姓名 English Name:	電話 Phone:
		電郵 Email:

地址 Address: \_\_\_\_\_  
 與學生之關係(relation to the student)  
 父親 Father  母親 Mother  祖父母 Grandparents  伯叔舅 Uncle  姑姨伯母嬸 Aunt  其他 Other \_\_\_\_\_

### 報名課程 Enrolled for 2019 年

Semester:  秋季班 Fall  春季班 Spring  夏季班 Summer

<input type="checkbox"/> 星期六上午 Sat. Morning		<input type="checkbox"/> 星期六下午 Sat. Afternoon	
10: 00 am-1: 00 pm <input type="checkbox"/> 中文 Chinese \$300 <input type="checkbox"/> 粵語 Cantonese \$300	10: 00 am-12: 00 pm (2hr) <input type="checkbox"/> 成人中文 Adult Chinese \$370 11: 00 am-1: 00 pm (2hr) <input type="checkbox"/> 功夫基礎班 Martial Art Basic \$400	2: 00 pm-5: 00 pm <input type="checkbox"/> 中文 Chinese \$300	2: 00 pm-4: 00 pm (2hr) <input type="checkbox"/> 成人中文 Adult Chinese \$370 11: 00 am-1: 00 pm (2hr) <input type="checkbox"/> 功夫基礎班 Martial Art Basic \$400
10: 00-11: 25 am (1.5 hr) <input type="checkbox"/> 繪畫 Drawing (1) or (2) \$300 <input type="checkbox"/> 舞蹈 Dancing (1) or (2) \$300	11: 35 am-1: 00 pm (1.5 hr) <input type="checkbox"/> 舞蹈 Dancing (1) or (2) \$300 <input type="checkbox"/> 繪畫 Drawing (1) or (2) \$300	2: 00-3: 25 pm (1.5 hr) <input type="checkbox"/> 繪畫 Drawing (1) or (2) \$300 <input type="checkbox"/> 舞蹈 Dancing (1) or (2) \$300	3: 35-5: 00 pm (1.5 hr) <input type="checkbox"/> 舞蹈 Dancing (1) or (2) \$300 <input type="checkbox"/> 繪畫 Drawing (1) or (2) \$300

<input type="checkbox"/> 星期日上午 Sun. Morning		<input type="checkbox"/> 星期日下午 Sun. Afternoon	
10: 00 am-1: 00 pm <input type="checkbox"/> 中文 Chinese \$300 <input type="checkbox"/> 粵語 Cantonese \$300	10: 00 am-12: 00 pm (2hr) <input type="checkbox"/> 成人中文 Adult Chinese \$370 11: 00 am-1: 00 pm (2hr) <input type="checkbox"/> 功夫基礎班 Martial Art Basic \$400	2: 00 pm-5: 00 pm <input type="checkbox"/> 中文 Chinese \$300 1: 05 pm-4: 35 pm <input type="checkbox"/> 鼓樂隊 Crimson Kings \$200	2: 00 pm-4: 00 pm (2hr) <input type="checkbox"/> 成人中文 Adult Chinese \$370 11: 00 am-1: 00 pm (2hr) <input type="checkbox"/> 功夫基礎班 Martial Art Basic \$400
10: 00-11: 25 am (1.5 hr) <input type="checkbox"/> 繪畫 Drawing (1) or (2) \$300 <input type="checkbox"/> 舞蹈 Dancing (1) or (2) \$300	11: 35 am-1: 00 pm (1.5 hr) <input type="checkbox"/> 舞蹈 Dancing (1) or (2) \$300 <input type="checkbox"/> 繪畫 Drawing (1) or (2) \$300	2: 00-3: 25 pm (1.5 hr) <input type="checkbox"/> 繪畫 Drawing (1) or (2) \$300 <input type="checkbox"/> 舞蹈 Dancing (1) or (2) \$300	3: 35-5: 00 pm (1.5 hr) <input type="checkbox"/> 舞蹈 Dancing (1) or (2) \$300 <input type="checkbox"/> 繪畫 Drawing (1) or (2) \$300

註 Note: (1) = 學生小於 9 歲(含) aged 9 and under (2) = 學生大於 10 歲(含) aged 10 and above

星期一至星期五 課後班 Weekday After School Program 3:00-6:00 pm  
 無接學 No-Pick-up \$410  接學 W/ Pick-up \$580 (含接學 Pick-up fees-\$150 & 保險 insurance fees- \$20)

新移民學子英語班 New Immigrants' Children ESL 星期二、星期四 Tue. & Thu. 3: 00 - 6: 00 pm \$580

就讀年級 Class Grade:  幼低 LowerK (4-5 year old)  幼高 UpperK (5-6 year old)  
 一年級 Grade1  二年級 Grade2  三年級 Grade3  四年級 Grade4  五年級 Grade5  六年級 Grade6  
 初一 Grade7  初二 Grade8  初三 Grade9  高一 Grade10  高二 Grade11  高三 Grade12

備註: 1. 每學期開學滿三週後次日, 即停止註冊報名就讀。  
2. 遲註冊者需多繳 20 元手續費。開學後二週內欲退費者, 需扣繳 50 元手續費。  
自課程第三週至期中辦理退學者可退學費之 30%, 但期中後, 恕無法退費。

Note:

1. The deadline for registration in all semesters is the day right after the program has started for 3 weeks.
2. Late registration fee \$20 is required. Refund in the beginning 2 weeks of the program is acceptable but with the charge of cancellation fee \$50. From 3rd week to the mid of the program, 30% of the tuition paid can be refunded. We apologize that after the mid of the program, refund is not be acceptable.

### 學生健康概況訊息

#### GENERAL INFORMATION ABOUT STUDENT'S HEALTH CONDITION

對食物過敏 (請註明) Allergic to food (please specify): \_\_\_\_\_  
 其他過敏 (請註明) Allergic to other allergens (please specify): \_\_\_\_\_

Diagnosed Health Related Problems:

哮喘 Asthma     身體障礙 Physical Disabilities     糖尿病 Diabetes     抽搐/癲癇 Convulsions/Seizures  
 行為/情緒問題 Behavioral/Emotional Issues     心臟病 Heart Disease     其他 Others \_\_\_\_\_

是否有需要治療或服用藥物的特殊護理需求? Does your child need special health care or require medication?

否 NO     是 YES (如果是, 請註明 If yes, please specify): \_\_\_\_\_

是否不能參加某些活動? Are there any activities your child cannot participate in?

否 NO     是 YES (如果是, 請註明 If yes, please specify): \_\_\_\_\_

\* 其他注意事項 Others: (please specify): \_\_\_\_\_

### 家長/監護人同意 PARENT/GUARDIAN CONSENT

我授權紐約華僑學校的工作人員在必要時為我的孩子獲取急診醫療救治, 並同意接受任何有執照的醫院、診所或醫生的緊急治療。  
在同時間工作人員會聯繫我。

In case of an accident/emergency, I give my permission and authorize school staff to request emergency treatment offered by any officially licensed paramedics/doctors/health professionals from hospital or clinic and at the same time notify me immediately.

是 YES     否 NO

放學後, 我允許我的孩子可以自行走路回家。 My child has my permission to walk home on his/her own after school.

是 YES     否 NO

我允許紐約華僑學校的工作人員對我的孩子進行拍照/錄像, 照片/錄像僅用於紐約華僑學校的推廣材料。

I give my permission for my child to be photographed or recorded during school events and activities. The photos and videos can be used in promotional materials.

是 YES     否 NO

### 銀行退票 BOUNCED CHECK

如支票發生銀行退票, 家長需要全額支付退費手續費用。 Parents will pay penalty if your check is bounced.

### 家長/監護人簽名 SIGNATURE OF PARENT/GUARDIAN

我在此簽名確認我了解並同意上述的所有規定。

By signing this form, I hereby acknowledge that I have fully understood and agreed to the terms and conditions above.

Parent/Guardian 家長/監護人: \_\_\_\_\_

(正楷 Print)

(簽名 Sign)

(月 month /日 day /年 year)

For School Use Only 以下由學校經辦人填寫

\* 收據號碼: \_\_\_\_\_ 支票付款人: \_\_\_\_\_ 支票號碼: \_\_\_\_\_

\* 經辦人簽名: \_\_\_\_\_ 日期: \_\_\_\_\_